

Euroopan unionin virallinen lehti

C 93



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

65. vuosikerta

28. helmikuuta 2022

Sisältö

II Tiedonannot

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

Euroopan komissio

2022/C 93/01	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.9969 – VEOLIA / SUEZ) ⁽¹⁾	1
2022/C 93/02	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.10562 – CARLYLE / WARBURG PINCUS / DURAVANT) ⁽¹⁾	2
2022/C 93/03	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.10622 – GENSTAR CAPITAL / MDP / LIGHTSPEED) ⁽¹⁾	3
2022/C 93/04	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.10102 – VIG / AEGON CEE) ⁽¹⁾	4

IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Euroopan komissio

2022/C 93/05	Euron kurssi — 25. helmikuuta 2022	5
2022/C 93/06	Päätös N:o H12, annettu 19 päivänä lokakuuta 2021, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 987/2009 90 artiklassa tarkoitetusta päivästä, jonka mukaan muuntokurssit määritellään ⁽¹⁾	6

FI

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

V Ilmoitukset

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2022/C 93/07	Ilmoitus tiettyjen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolon lähestyvistä päättymisestä	8
--------------	---	---

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2022/C 93/08	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia: M.9603 – SNCF MOBILITES / THIF) ⁽¹⁾	9
--------------	--	---

MUUT SÄÄDÖKSET

Euroopan komissio

2022/C 93/09	Nimen rekisteröintihakemuksen julkaiseminen maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatu järjestelmistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012 50 artiklan 2 kohdan a alakohdan nojalla	11
--------------	--	----

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

II

*(Tiedonannot)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia M.9969 – VEOLIA / SUEZ)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2022/C 93/01)

Komissio päätti 14. joulukuuta 2021 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan yhdessä 6 artiklan 2 kohdan kanssa. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain ranskaksi kielellä ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32021M9969. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen
(Asia M.10562 – CARLYLE / WARBURG PINCUS / DURAVANT)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2022/C 93/02)

Komissio päätti 21. helmikuuta 2022 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32022M10562. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen
(Asia M.10622 – GENSTAR CAPITAL / MDP / LIGHTSPEED)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2022/C 93/03)

Komissio päätti 22. helmikuuta 2022 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32022M10622. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia M.10102 – VIG / AEGON CEE)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2022/C 93/04)

Komissio päätti 12. elokuuta 2021 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32021M10102. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

25. helmikuuta 2022

(2022/C 93/05)

1 euro =

	Rahayksikkö	Kurssi		Rahayksikkö	Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,1216	CAD	Kanadan dollaria	1,4325
JPY	Japanin jeniä	129,64	HKD	Hongkongin dollaria	8,7578
DKK	Tanskan kruunua	7,4418	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,6651
GBP	Englannin puntaa	0,83740	SGD	Singaporen dollaria	1,5176
SEK	Ruotsin kruunua	10,5848	KRW	Etelä-Korean wonia	1 346,44
CHF	Sveitsin frangia	1,0398	ZAR	Etelä-Afrikan randia	17,0315
ISK	Islannin kruunua	140,80	CNY	Kiinan juan renminbiä	7,0828
NOK	Norjan kruunua	9,9756	HRK	Kroatian kunaa	7,5535
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	IDR	Indonesian rupiaa	16 088,71
CZK	Tšekin korunaa	24,660	MYR	Malesian ringgitiä	4,7107
HUF	Unkarin forinttia	365,28	PHP	Filippiinien pesoa	57,549
PLN	Puolan zlotya	4,6369	RUB	Venäjän ruplaa	92,5673
RON	Romanian leuta	4,9479	THB	Thaimaan bahtia	36,441
TRY	Turkin liiraa	15,4799	BRL	Brasilian realia	5,7380
AUD	Australian dollaria	1,5541	MXN	Meksikon pesoa	22,9145
			INR	Intian rupiaa	84,3470

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

PÄÄTÖS N:o H12,
annettu 19 päivänä lokakuuta 2021,
Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 987/2009 90 artiklassa tarkoitetusta päivästä,
jonka mukaan muuntokurssit määritellään

(ETA:n kannalta ja EY:n ja Sveitsin sopimuksen kannalta merkityksellinen teksti)

(2022/C 93/06)

SOSIAALITURVAJÄRJESTELMIEN YHTEENSOVITTAMISTA KÄSITTELEVÄ HALLINTOTOIMIKUNTA, joka

ottaa huomioon sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamisesta 29 päivänä huhtikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 883/2004 ⁽¹⁾ 72 artiklan a alakohdan, jonka mukaan hallintotoimikunnan tehtävänä on käsitellä kaikkia asetuksen (EY) N:o 883/2004 ja sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 883/2004 täytäntöönpanomenettelystä 16 päivänä syyskuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 987/2009 ⁽²⁾ säännöksistä johtuvia hallinnollisia ja tulkinnallisia kysymyksiä,

ottaa huomioon asetuksen (EY) N:o 987/2009 90 artiklan valuutan muuntamisesta,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Useisiin säännöksiin, esimerkkeinä asetuksen (EY) N:o 883/2004 5 artiklan a alakohta, 21 artiklan 1 kohta, 29 artikla, 34 artikla, 52 artikla, 62 artiklan 3 kohta, 65 artiklan 6 ja 7 kohta, 68 artiklan 2 kohta ja 84 artikla sekä asetuksen (EY) N:o 987/2009 25 artiklan 4 ja 5 kohta, 26 artiklan 7 kohta, 54 artiklan 2 kohta, 70 artikla, 72 artikla, 73 artikla, 78 artikla ja 80 artikla, sisältyy tilanteita, joissa on määriteltävä vaihtokurssi etuuden tai maksun maksamista, laskemista tai uudelleenlaskemista, korvausta tai takaisinperintämenettelyä varten.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 987/2009 90 artiklassa valtuutetaan hallintotoimikunta vahvistamaan päivä, jonka mukaan muuntokurssit määritellään laskettaessa tietyt etuuksia ja maksuja.
- (3) EU:n tuomioistuimen oikeuskäytännössä ⁽³⁾ tuodaan esiin, että jäsenvaltioiden on ryhdyttävä asianmukaisiin toimenpiteisiin ottaakseen huomioon valuuttakurssivaihtelut, joita mahdollisesti esiintyy perusasetusta tai täytäntöönpanoasetuksia sovellettaessa. Näissä toimenpiteissä on noudatettava perusasetuksen tai täytäntöönpanoasetuksen säännösten yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytännössä määriteltyä tavoitetta,

sekä käsittelee asiaa asetuksen (EY) N:o 883/2004 71 artiklan 2 kohdassa säädetyin edellytyksin,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1. Tässä päätöksessä muuntokurssina pidetään Euroopan keskuspankin julkaisemaa päivittäistä muuntokurssia.
2. Ellei tässä päätöksessä toisin todeta, muuntokurssi on sinä päivänä julkaistu kurssi, jona toimenpide toteutetaan.
3. Jäsenvaltion laitoksen, jonka on – voidakseen vahvistaa oikeuden ja laskea etuuden ensimmäisen kerran – muunnettava määrä toiseen valuuttaan,
 - a) kun laitoksen on kansallisen lainsäädännön tai asetuksen (EY) N:o 883/2004 mukaisesti otettava huomioon määrät, kuten ansiotulot tai etuudet, tietyltä ajanjaksolta ennen sitä päivämäärää, jolle etuus lasketaan, on käytettävä kyseisen ajanjakson viimeisenä päivänä julkaistua muuntokurssia;

⁽¹⁾ EUVL L 166, 30.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 284, 30.10.2009, s. 1.

⁽³⁾ C-473/18, ECLI:EU:C:2019:662

- b) kun laitoksen on kansallisen lainsäädännön tai asetuksen (EY) N:o 883/2004 mukaisesti otettava etuuden laskennassa huomioon yksi määrä, on käytettävä sitä muuntokurssia, joka on julkaistu sitä kuukautta, josta lähtien säännöstä on sovellettava, välittömästi edeltävän kuukauden ensimmäisenä päivänä.
4. Edellä olevaa 3 kohtaa sovelletaan soveltuvien osin, kun jäsenvaltion laitoksen on laskiessaan etuutta uudelleen asianomaisen henkilön tosiasiallisen tai oikeudellisen tilanteen muuttumisen vuoksi muunnettava määrä toiseen valuuttaan.
5. Laitoksen, joka maksaa kansallisen lainsäädännön mukaan säännöllisesti indeksoitua etuutta, ja jos muuna valuuttana olevilla määrillä on vaikutusta kyseiseen etuuteen, on laskiessaan etuutta uudelleen käytettävä sitä kuukautta edeltävän kuukauden ensimmäisenä päivänä julkaistua muuntokurssia, jona indeksointi on määrä suorittaa, ellei kansallisessa lainsäädännössä toisin säädetä.
6. Asetuksen (EY) N:o 987/2009 90 artiklan soveltamiseksi päivän, jonka mukaan kahden valuutan välillä sovellettava vaihtokurssi määritellään, on oltava:
- a) kun on kyse pyynnöstä, joka koskee kuittaamista maksamattomia rästejä tai maksussa olevia erää vastaan, sitä päivää välittömästi edeltävä työpäivä, jona pyynnön esittänyt elin lähetti lopullisen pyynnön kuittaamisesta maksamattomia rästejä tai maksussa olevia erää vastaan; tai
- b) kun on kyse takaisinperintäpyynnöstä, sitä päivää välittömästi edeltävä työpäivä, jona pyynnön esittänyt elin lähetti ensimmäisen takaisinperintäpyynnön.
- Tätä kohtaa sovellettaessa työpäivällä viitataan Euroopan keskuspankin työpäivään, jona se julkaisee valuutanmuunnossa käytetyn päivittäisen viitekursin.
7. Asetuksen (EY) N:o 883/2004 65 artiklan 6 ja 7 kohdan ja asetuksen (EY) N:o 987/2009 70 artiklan soveltamiseksi – verrattaessa asuinpaikan laitoksen tosiasiallisesti maksamaa määrää ja asetuksen (EY) N:o 883/2004 65 artiklan 6 kohdan kolmannessa virkkeessä tarkoitettua korvauksen enimmäismäärää (etuuden määrä, johon asianomaisella henkilöllä olisi oikeus sen jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti, jota häneen viimeksi sovellettiin, jos hän olisi ilmoittautunut kyseisen jäsenvaltion työvoimaviranomaisille) – muuntokurssin määrittelyssä käytettävän päivän on oltava sen kalenterikuukauden ensimmäinen päivä, jona korvauskausi päättyi.
8. Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Päätöstä sovelletaan sen julkaisupäivästä alkaen.
9. Tämä päätös korvaa 15 päivänä lokakuuta 2009 annetun päätöksen N:o H3 ⁽⁴⁾.

Hallintotoimikunnan puheenjohtaja
Greta Metka BARBO ŠKERBINC

⁽⁴⁾ Päätös N:o H3, tehty 15 päivänä lokakuuta 2009, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 987/2009 90 artiklassa tarkoitettua päivästä, jonka mukaan muuntokurssit määritellään (EUVL C 106, 24.4.2010, s. 56) sellaisena kuin se on muutettuna 25 päivänä kesäkuuta 2015 annetulla päätöksellä n:o H7 Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 987/2009 90 artiklassa tarkoitettua päivästä, jonka mukaan muuntokurssit määritellään, tehdyn päätöksen N:o H3 tarkistamisesta (EUVL C 52, 11.2.2016, s. 13).

V

(Ilmoitukset)

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitus tiettyjen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolon lähestyvistä päättymisestä

(2022/C 93/07)

1. Komissio ilmoittaa polkumyynnillä muista kuin Euroopan unionin jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 8. kesäkuuta 2016 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/1036 ⁽¹⁾ 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti, että jäljempänä mainittujen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolo päättyy jäljempänä olevassa taulukossa ilmoitettuna päivänä, jollei asiassa panna vireille tarkastelua seuraavassa kuvatun menettelyn mukaisesti.

2. Menettely

Unionin tuottajat voivat esittää kirjallisen tarkastelupyynnön. Pyynnössä on oltava riittävä näyttö siitä, että toimenpiteiden voimassaolon päättyminen johtaisi todennäköisesti polkumyynnin ja vahingon jatkumiseen tai toistumiseen. Jos komissio päättää tarkastella kyseisiä toimenpiteitä, tuojille, viejille, viejämään edustajille ja unionin tuottajille annetaan tilaisuus täsmentää tai todistaa vääräksi tarkastelupyynnössä esitettyjä näkökohtia tai esittää niitä koskevia huomautuksia.

3. Määräajat

Edellä esitetyn perusteella unionin tuottajat voivat jättää kirjallisen tarkastelupyynnön Euroopan komissiolle (European Commission, Directorate-General for Trade (Unit G-1), CHAR 4/39, 1049 Brussels, Belgia ⁽²⁾) milloin tahansa tämän ilmoituksen julkaisemisen jälkeen mutta kuitenkin viimeistään kolme kuukautta ennen jäljempänä olevassa taulukossa mainittua päivämäärää.

4. Ilmoitus julkaistaan asetuksen (EU) 2016/1036 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Tuote	Alkuperä- tai viejämää(t)	Toimenpiteet	Viite	Voimassaolon päättymispäivä ⁽¹⁾
Keraamiset laatat	Kiinan kansantasavalta	Polku-myyntitulli	Komission täytäntöönpanoasetus (EU) 2017/2179, annettu 22 päivänä marraskuuta 2017, lopullisen polkumyyntitullin käyttöönotosta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien keraamisten laattojen tuonnissa Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/1036 11 artiklan 2 kohdan mukaisen toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun seurauksena (EUVL L 307, 23.11.2017, s. 25)	24.11.2022

⁽¹⁾ Toimenpiteen voimassaolo päättyy tässä sarakkeessa mainittuna päivänä keskiyöllä (00:00).

⁽¹⁾ EUVL L 176, 30.6.2016, s. 21.

⁽²⁾ TRADE-Defence-Complaints@ec.europa.eu

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**(Asia: M.9603 – SNCF MOBILITES / THIF)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2022/C 93/08)

1. Komissio vastaanotti 21. helmikuuta 2022 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä.

Ilmoitus koskee seuraavia yrityksiä:

- SNCF SA (SNCF, Ranska)
- THI Factory (THIF, Belgia).

SNCF hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua yksinomaisen määräysvallan yrityksessä THIF.

Keskittymä toteutetaan sopimuksella tai muilla keinoin.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- SNCF on vakiintunut ranskalainen rautatieoperaattori. Sen toimintaan sisältyvät rautateiden henkilö- ja tavaraliikenne, asemien ja verkoston hallinta ja insinööripalvelut. SNCF käyttää yksinomaista määräysvaltaa Eurostar International Limited -yhtiössä, joka liikennöi kansainvälisiä suurnopeusjunapalveluja Yhdistyneen kuningaskunnan sekä Ranskan, Belgian ja Alankomaiden välillä Yhdistyneen kuningaskunnan ja Ranskan välisen kanaalitunnelin kautta.
- THIF on rautatieyritys, joka hallinnoi ja harjoittaa rautateiden kansainvälistä suurnopeusrautatie matkustajaliikennettä Thalys-nimellä Ranskan, Belgian, Alankomaiden ja Saksan välillä.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautuksissa on aina käytettävä seuraavaa viitettä:

M.9603 – SNCF MOBILITES / THIF

Huomautukset voidaan lähettää komissiolle sähköpostitse, faksilla tai postitse. Yhteystiedot:

Sähköposti: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

F. +32 22964301

(¹) EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

Postiosoite:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Brussels
BELGIUM

MUUT SÄÄDÖKSET

EUROOPAN KOMISSIO

**Nimen rekisteröintihakemuksen julkaiseminen maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden
laatujärjestelmästä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012
50 artiklan 2 kohdan a alakohdan nojalla**

(2022/C 93/09)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012⁽¹⁾ 51 artiklassa tarkoitetulla tavalla kolmen kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

YHTENÄINEN ASIAKIRJA

”Spreewälder Gurkensülze”

EU-nro: PGI-DE-02601 – 1. huhtikuuta 2020

SAN () SMM (X)

1. Suojatun maantieteellisen merkinnän nimi (nimet)

”Spreewälder Gurkensülze”

2. Jäsenvaltio tai kolmas maa

Saksa

3. Maataloustuotteen tai elintarvikkeen kuvaus

3.1. Tuotelaji

Luokka 1.2 Lihavalmisteet (kuumennetut, suolatut, savustetut jne.)

3.2. Kuvaus 1 kohdassa nimetystä tuotteesta

”Spreewälder Gurkensülze” on Spreewaldin talousalueelta peräisin oleva perinteinen sianlihatuote. Tuotteessa oleva vähärasvainen liha tuntuu suussa hyvin kiinteältä, ja coctailkurkun (cornichon) palat pysyvät rapeina valmiissa silytyksessä. Itse silytys on väriltään kirkasta, ja sen maku on mieto ja miellyttävä. Spreewälder Gurkensülze -silytyksessä on hyvä rakenne ja silytys näyttää herkulliselta. Silytyksessä on kirkasta hyytelöä, vähärasvaisia lihanpunaisia lihanpaloja ja vihreitä coctailkurkun paloja. Spreewälder Gurkensülze -silytyksen makua kuvataan yleensä hapanimeläksi ja miedoksi.

Silytyksessä on ainesosina vähintään 40 prosenttia sianpäästä saatua lihaa sekä vähintään 10 prosenttia vähärasvaista sianlihaa ja vähintään 7 prosenttia Spreewälder Gurken -kurkkua. Kurkunpalat tuntuvat maistettaessa selkeän kiinteiltä. Sianpäästä saatavan lihan lisäksi tuote yleensä sisältää vähärasvaista sianlihaa, esimerkiksi poskien vähärasvaista lihaa ja/tai vähärasvaista jänteetöntä lihaa potkasta ja/tai lavasta. Kaikki liha on suolattu.

Tämän vuoksi rasvapitoisuus on suhteellisen alhainen ja tuotteessa on lihaisa maku. Muitakin ainesosia voidaan reseptistä riippuen lisätä: sipulia, vettä, etikkaa, pöytäsuolaa, mausteita (pippuria, kuminaa tai sinapinsiemeniä) ja/tai mausteutteita, sokeria, syötävää gelatiinia ja happamuuden säätöaineita, hapettumisenestoaineita, säilöntäaineita ja stabilointiaineita. Keskimääräiset ravintoarvot 100 grammassa silytystä ovat seuraavat: alle 13 g rasvaa, hiilihydraatteja, joista enintään 8 g on sokeria, 9–15 g proteiinia ja enintään 2,2 g suolaa.

⁽¹⁾ EUVL L 343, 14.12.2012, s. 1.

Hyytelön valmistuksessa käytetään coctailkurkkulientä (vesi, etikka, sokeri ja suola) ja vettä, jotta mausta tulisi mieto. Ph-arvo on 3,5–4,7, mikä vastaa coctailkurkkuliemen happoarvoa. Seuraavaksi lisätään kamaran keittämisestä saatu suolaliemi ja/tai sianpään ja muun vähärasvaisen lihan keittämisestä saatu lihaliemi ja sitten vettä ja halutut mausteet. Valmistetuissa Spreewälder Gurken -kurkkutuotteissa happopitoisuus on alle 1 prosentti fermentoitua etikkahappoa. Kurkuissa on myös sokeria.

3.3. *Rehu (vain eläinperäiset tuotteet) ja raaka-aineet (vain jalostetut tuotteet)*

Coctailkurkut ovat tuotteelle sen ominaisuutteen antava ainesosa. Niiden on täytettävä suojatun maantieteellisen merkinnän (SMM) saaneen Spreewälder Gurken -kurkun vaatimukset.

3.4. *Erityiset tuotantovaiheet, joiden on tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella*

Kaikki kuvatut tuotantovaiheet toteutetaan rajatulla maantieteellisellä alueella.

Sianpäästä saatava liha ja muu vähärasvainen liha suolataan, keitetään ja sen jälkeen leikataan paloiksi ja/tai käytetään kokonaisena tuotteessa.

Vedestä ja/tai kamaran keitinliemestä (jota voi olla kirkastettu) tai sianpään ja muun vähärasvaisen lihan keittämisestä saatavasta lihaliemestä ja/tai syötävästä gelatiinista sekä edellä mainituista mausteista valmistetaan hyytelö.

Ennen hyytymistä hyytelöön lisätään pilkotut sianpään palat ja karkeasti paloittelut vähärasvaisen lihan ja/tai kokonaisten poskien palat. Tämän jälkeen lisätään joko kurkkua, joka täyttää Spreewälder Gurken -kurkun (SMM) vaatimukset, pilkottuna suolaliemessä, jossa ei ole muita kiinteitä ainesosia, tai suurehkoja Spreewälder Gewürzgurken -coctailkurkun paloja. Tämän jälkeen seokseen lisätään coctailkurkkulientä ja reseptistä riippuen pilkottua sipulia, mausteita (esim. pippuri, kumina tai sinapinsiemenet) ja/tai mausteutteita, sokeria, etikkaa, pöytäsuolaa ja tarvittaessa happamuuden säätöaineita, hapettumisenestoaineita, säilöntäaineita ja stabilointiaineita.

Sen jälkeen silytyn annetaan jäähtyä.

3.5. *Tuotteen, johon rekisteröity nimi viittaa, viipalointia, raastamista ja pakkaamista koskevat erityiset säännöt*

–

3.6. *Tuotteen, johon rekisteröity nimi viittaa, merkitsemistä koskevat erityiset säännöt*

Merkinnöissä on oltava yritystunnus ja/tai valmistajan erälle antama tarkastusnumero.

4. **Maantieteellisen alueen tarkka rajaus**

Maantieteellisenä alueena on Spreewaldin talousalue. Pohjoisessa alue kulkee Dahme-Spreewaldin piirikunnan rajaa pitkin, aina Spree-Neissen piirikunnan rajalta Münchehofen pohjoisrajalle, Dahme-Spreewaldin piirikunnan poikki Münchehofen, Märkisch-Buchholzin, Halben ja Freidorfin pohjoisrajoja pitkin Dahme-Spreewaldin piirikunnan länsirajalle. Lännessä Spreewaldin talousaluetta rajaavat Dahme-Spreewaldin ja Oberspreewald-Lausitzin piirikuntien rajaosuudet Freidorfista Bronkowiin. Etelässä raja kulkee Calaun ja Altdöbernin hallintoalueiden (Oberspreewald-Lausitzin piirikunta) ja Drebkaun ja Neuhausenin hallintoalueiden (Spree-Neissen piirikunta) etelärajoja pitkin. Idässä Spreewaldin talousaluetta rajaavat Neuhausenin ja Peitzin hallintoalueiden itärajat ja Schenkendöbernin (joka on myös Spree-Neissen piirikunnan raja) hallintoalueen länsiraja.

5. **Yhteys maantieteelliseen alueeseen**

”Spreewälder Gurkensülze” on suosittu ja tunnettu erikoisuus Spreewaldin alueelta. Erityinen yhteys tuotteen ja sen tuotantoalueen välillä perustuu tuotteen erityiseen maineeseen. Tuote tunnetaan tämän alueen alkuperätuotteena. Alue on puolestaan tunnettu coctailkurkuistaan, joilla on niilläkin suojattu maantieteellinen merkintä.

(1) Maantieteellisen alueen erityisyys

Spreewaldin talousalueella valmistetaan monia erikoisuuksia, jotka sisältävät coctailkurkkua. Näihin kuuluvat perinteiset lihavalmistet, joissa coctailkurkkua käytetään tuomaan erityistä makua. Tällainen lihavalmiste on myös "Spreewälder Gurkensülze", jota on tuotettu ja jolla on käyty kauppaa Spreewaldin talousalueella ainakin kahden sukupolven ajan. Tuotannosta on kirjallisia mainintoja jo vuodelta 1955. Tuottajana on ollut muun muassa valtion omistama yritys Golßener Fleisch- und Wurstwaren, joka oli Golßener Fleisch- und Wurstwaren GmbH -yrityksen edeltäjä ja Cottbusin lihanjalostusyhteenliittymän osakas.

Coctailkurkkua käytetään ainesosana sianlihahyytelössä ainoastaan Spreewaldin talousalueella, ei muilla alueilla. Näin oli jo DDR:n aikaan. Tämä käy eritoten esille (ja voidaan päätellä) DDR:ssä sovelletuista hyvin tarkoista valmistuseritelmistä, sillä missään muissa silytysten eritelmissä ei viitata coctailkurkkuun ainesosana. Esimerkkinä voidaan mainita DDR:n standardi TGL 2921 3/03, Ryhmä 17260, lokakuulta 1974.

(2) Tuotteen erityisyys

Spreewälder Gurkensülze -silytyn erityisluonne johtuu siitä, että silytyssä on paljon vähärasvaista lihaa (silytyssä on ainesosana myös vähärasvaista sian poskilihaa ja/tai vähärasvaista jänteetöntä lihaa potkasta ja/tai lavasta), joten maku on hapanimelä ja mieto. Tuotteen ominaisluonne johtuu myös SMM-nimityksen saaneesta Spreewälder Gurken -kurkusta, jota lisätään joko pilkottuna suolaliemessä, jossa ei ole muita kiinteitä ainesosia, tai suurehkoina Spreewälder Gewürzcurken -coctailkurkun paloina. Tämän ainesosan erityinen maku ei muutu lopputuotteen "Spreewälder Gurkensülze" jalostuksen aikana.

(3) Syy-yhteys

"Spreewälder Gurkensülze" on vakiinnuttanut asemansa koko Saksassa loppukuluttajien suosimana ja hyvin tuntemana tuotteena. Berliinin Humboldtin yliopiston vuoden 2003 kansainvälisellä vihreällä viikolla tekemässä kuluttajakyselyssä vastaajilta kysyttiin, mistä Spreewaldin alueen liha- ja makkaravalmisteista he olivat kuulleet, ja yleisin vastaus oli "Spreewälder Gurkensülze".

Vuosina 2006–2019 Saksan maatalousyhdistys (DLG) myönsi Spreewälder Gurkensülze -silyllylle (sen eri tarjontamuodoissa) 13 kultamitalia, kuusi hopeamitalia ja kaksi pronssimitalia. Tuote on herättänyt suurta kiinnostusta tiedotusvälineissä. Siitä kertovat artikkelit on julkaistu esimerkiksi Berliner Zeitung -lehdessä 20. tammikuuta 1996 ja 30. maaliskuuta 1996 sekä Lebensmittel Zeitung -lehdessä 15. huhtikuuta 2005. Ammattireseptejä tarjoavalta suurimmalta saksankieliseltä YouTube-kanavalta "Topfgucker-TV" löytyy video siitä, miten Spreewälder Gurkensülze -silytystä valmistetaan ruokaa paistettujen perunoiden ja tartarkastikkeen kera. Videota on katsottu jo 5 000 kertaa. Feine Küche -blogista puolestaan löytyy Spreewälder Gurkensülze -resepti.

Vuonna 2006 osana Euroopan unionin Leader-ohjelmaa LAG Spreewaldverein e.V. julkaisi esitteen (10 000 kopiota), jossa kuvataan Spreewälder Gurkensülze -silytyn tuotanto- ja toimitusketjun rakennetta.

Spreewälder Gurkensülze -silytyn kasvavan maineen ja suosion takana on myös se, että viime vuosina myyntialue on laajentunut Itä-Saksasta koko Saksaan. Tuotteen merkitys markkinoilla on kasvanut jatkuvasti. Vuosina 2010–2019 myynti kasvoi 40 prosenttia.

Tuote-eritelmän julkaisutiedot

<https://register.dpma.de/DPMAregister/geo/detail.pdfdownload/41797>

ISSN 1977-1053 (sähköinen julkaisu)
ISSN 1725-2490 (painettu julkaisu)



■ Euroopan unionin
julkaisutoimisto
L-2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI